Advances in Science and Education, 2026, 119–121

doi: 10.70728/edu.v02.i07.026
Volume 02, Issue 07
ISSN: 3060-5415
Paper

PAPER

ENGLISH CULTURAL TERMS: A LINGUISTIC AND CULTURAL ANALYSIS

Razokova Kumush Sadriddinovna[1,*]

[1]2nd stage foundation doctoral student Bukhara State University

* k.s.razoqova@buxdu.uz

Abstract

Looking closely at how culture shapes words, this paper digs into what makes certain English expressions unique across societies. Because these terms carry habits, beliefs, and ways people see life, moving them between languages gets tricky. Instead of just swapping meanings, real understanding needs background - context matters more than dictionary definitions. By studying specific examples through careful observation, patterns emerge in how such words behave in speech and meaning. They do not stand alone; their sense grows out of shared experience and social setting. Translation fails when it ignores where a term lives in daily use. Meaning shifts depending on who speaks, listens, and remembers. Words rooted in one culture rarely travel well without losing something essential. Understanding comes only by stepping into the world they come from. What sounds simple may hide layers built over time. Context unlocks what direct equivalents cannot show.

Key words: cultural terms, English language, semantics, discourse analysis, intercultural communication, translation

Introduction

Words shape how people see their world, yet they also grow from shared habits and beliefs. Think of phrases rooted in way of life - things passed down through gatherings, routines, moments behind closed doors. Take some common ones: Thanksgiving shows gratitude at harvest time; pubs host chatter over drinks on quiet streets; privacy guards personal space without needing explanation; a gentleman follows unspoken rules of respect. These ideas slip between tongues differently when moved beyond where they began.

Looking into words tied to culture matters a lot when working with translation, cross-cultural talk, or real-world language use. When these kinds of words get misunderstood, conversations often go off track. From this angle, the work here digs into English cultural terms by mixing language analysis with insights about tradition and behavior.

Compiled on: April 14, 2026.
Copyright: ©2026 by the authors. Submitted to Advances in Science and Education for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) 4.0 license.

Methods

This study uses a descriptive approach focused on qualities. From dictionaries in English, writings of literature, alongside pieces in the media, information came together. Terms carrying cultural weight were picked through careful selection methods.

Built from what we found in:

Semantic analysis – to examine meanings

Pragmatic analysis – to understand contextual usage

Discourse analysis – to explore usage in communication

Besides that, people look at how English culture words stack up against similar ones in different tongues. Differences pop out when side by side they sit. One thing becomes clear through such close looking - meaning shifts across borders. What sounds familiar in English might carry a new shade elsewhere. Comparing them shows more than translation - it reveals mindset gaps. Not every idea travels well between cultures. These contrasts? They speak volumes without trying.

Results

1. English Cultural Terms Classification

The study identifies several categories of cultural terms:

Social terms: gentleman, privacy, etiquette

Fish plus chips often appear on menus together. Pudding shows up after meals when hunger fades

Institutional terms: parliament, monarchy

Holiday-related terms: Christmas, Thanksgiving

Rooted in culture, these words rarely have exact matches elsewhere. Their meanings shift across borders, tied too closely to local ways of life. Translation stumbles here - context bends every attempt. Some ideas simply refuse to travel.

2. Semantic Features

Folks speaking English sometimes mean more than what words say on the surface. Take this one instance

A well-mannered man often carries more than just good behavior - his standing in society shapes part of what people see. Politeness wraps around him, yes, yet position plays its quiet role too.

Folks in English-speaking countries often treat privacy like a quiet rule everyone follows without talking about it much.

3. Practical Language Use and Social Interaction

A single word might shift meaning when spoken at a festival compared to inside a classroom. Take ”spirit out loud during celebration it can mean energy; written in a textbook, perhaps tradition

A pub isn’t simply a location. It holds space in community life like few other spots do.

Still talked about today, Thanksgiving stirs both memory and meaning. Though long past, its weight lingers in how people speak of it now.

4. Translation Challenges

Cultural terms present difficulties in translation due to:

Lack of equivalence

Cultural specificity

Context dependency

Translators often use strategies such as:

Borrowing

Explanation

Adaptation

Discussion

It turns out culture shapes how words carry meaning within a language. Without knowing the background, some expressions just do not make sense. That idea - that speech grows from shared experience - seems more solid now. Not just words - grasping how people live shapes better translation work. When learners get the context behind phrases, conversations cross borders more smoothly. Missteps fade when culture is part of the lesson. Meaning travels clearer that way.

Conclusion

One way to look at English culture is through its unique words and phrases. These expressions carry habits, beliefs, and how people see life. Instead of translating them word for word, understanding their background makes more sense.

Focusing ahead, work could compare English with tongues like Uzbek, digging into how culture shapes word use. Differences in language might reveal deeper contrasts shaped by society, not just speech. Looking at terms across cultures, scholars may spot patterns missed before through side-by-side analysis. Exploration of such kind may unfold new angles on meaning tied to heritage and place.

REFERENCES

1. Newmark, P. (1988). A textbook of translation. Prentice Hall, p. 45.
2. Nida, E. A. (1964). Toward a science of translating. Brill, pp. 120–122.
3. Kramsch, C. (1998). Language and culture. Oxford University Press, p. 67.
4. Izomovich, R. Z. (2022). On the Basis of Information-Discursive Analysis. Indonesian Journal of Innovation Studies, 18. https://ijins.umsida.ac.id/index.php/ijins/article/view/621
5. Rasulov, Z. (2022). О дискурсивном анализе в современной лингвистике. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz), 25(25). https://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/download/8403/5385
6. Rasulov, Z. I., & Saidov, K. S. (2021). Linguistic Economy as an Inseparable Law of Language Evolution. In International Scientific Conference, December (Vol.18,p.19).https://uniwork.buxdu.uz/resurs/14162_1_B0C234AB2BF7FF280FE2B272EAEA79 0F05DDC162.pdf
7. Razoqova Kumush Sadriddinovna. (2025). ENGLISH LINGUISTICS TERMINOLOGY: SCOPE, EVOLUTION AND CHALLENGES. PEDAGOGS , 89(1), 91-95. http://journalss.org/index.php/ped/article/view/996
8. Razoqova Kumush Sadriddinovna. (2025). THE CONCEPT OF CULTURE IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES. MODERN EDUCATION AND DEVELOPMENT. https://scientificjl.com/mod/article/download/26398/25705/51531